

# Libro de resúmenes de las ponencias / talleres

## VIII Jornadas ELE Bangkok 2025

[www.arts.chula.ac.th/west/spanish/jornadas/](http://www.arts.chula.ac.th/west/spanish/jornadas/)  
[fb.com/spanishsectionchula](https://fb.com/spanishsectionchula)



**VIII JORNADAS ELE EN BANGKOK, TAILANDIA**  
18 y 19 de enero de 2025

**Multidisciplinarietà**



en el aula de ELE

**MODALIDAD PRESENCIAL**  
Facultad de Letras  
Universidad de Chulalongkorn



## **Entrega de documentación**

**Día y hora:** Sábado, 18 de enero, de 9:00 a 09:30 am.

**Lugar:** Vestíbulo, edificio Maha Chakri Sirindhorn

## **Inauguración**

**Lugar:** Aula 304, edificio Maha Chakri Sirindhorn (3a planta)

**Hora:** 9:30 am

- Decano de la Facultad de Letras
- Director del Instituto Cervantes de Manila
- **Ponencia inaugural:** *La competencia léxica en el aula de ELE: posibilidades multidisciplinares de las palabras a través de su ciclo biológico*

**María Ángeles López-Vallejo**, Jefa del Departamento de Didáctica de Lengua y Literatura, Facultad de Ciencias de la Educación y del Deporte de Melilla, Universidad de Granada

## **Lugar de ponencias**

- **Día: 18 de enero (Sábado)**

**Edificio:** Maha Chakri Sirindhorn (MCS)

Aula 1 → 401/5 MCS (4a planta)

Aula 2 → 401/18 MCS (4a planta)

- **Día: 19 de enero (Domingo)**

**Edificio:** Maha Chakri Sirindhorn (MCS)

Aula 1 → 401/5 MCS (4a planta)

Aula 2 → 401/18 MCS (4a planta)

## **Clausura**

**Lugar:** Aula 304, edificio Maha Chakri Sirindhorn (3a planta)

**Hora:** 15:00

- *La cultura y la historia en la clase de ELE*  
**Juan María Mateos Mateos - Aula Cervantes en Bangkok**
- Nuevos recursos en línea para la enseñanza de ELE: plataformas y materiales del MEFPD al alcance de todos  
**Jordi Marín Badenes - Asesor Técnico de Educación con base en la Embajada de España en Tailandia**

# ÍNDICE

18 de enero - mañana: 10:00 - 10:30h

## Ponencia inaugural

- **Lugar:** Aula 304, edificio Maha Chakri Sirindhorn - MCS (3a planta)

***La competencia léxica en el aula de ELE: posibilidades multidisciplinares de las palabras a través de su ciclo biológico –***

María Ángeles López-Vallejo (pág. 7)

18 de enero - mañana: 10:45 - 12:30h

- **Aula 1 - 401/5 MCS**

***Queer-eando y descolonizando las aulas de ELE: Un seminario-taller -***  
Jeff Roxas y Janina Vargas (pág. 8)

***Explorando la interculturalidad a través de la gastronomía con tareas digitales -*** Leticia Vicente Rasoamalala (pág. 10)

***El español como herramienta profesional en el sector turístico en Vietnam- Caso de estudio de la Universidad de Hanói -*** Nguyen Thuy Trang (pág. 12)

- **Aula 2 - 401/18 MCS**

***Evaluación: Herramientas y Recursos (Taller) -*** Francisco Javier López Tapia (*Dir. Instituto Cervantes de Manila*) (pág. 9)

***La importancia de la reflexión pautada en la escritura académica en el aula de ELE: Una guía práctica arraigada en la teoría de la metacognición -*** Anna Marie Sibayan-Sarmiento (pág. 11)

***El diccionario personal: herramienta pedagógica para matar dos pájaros de un tiro -*** Boonnada Rattana (pág. 13)

Pausa - comida

18 de enero - tarde: 13:30 - 16:15h

- **Aula 1 - 401/5 MCS**

***Aplicación del Aprendizaje Basado en Proyectos (ABP) al nivel terciario en Japón: una experiencia de cooperación con la comunidad hispanohablante.*** - Lluís Valls Campà, Arturo Escandón Godoy, Gisele Fernández Lázaro (pág. 14)

***El tiempo todo locura. Microcuentos para aprender a jugar con las palabras*** - Leticia Pérez Pérez (pág. 16)

***Una secuencia didáctica para desarrollar las competencias lingüísticas en el aula del español a través de los cuentos tradicionales vietnamitas*** - Đõ Huyền Thanh (pág. 18)

***Apuntes para la enseñanza de la literatura filipina en español como literatura asiática*** - Wystan de la Peña (pág. 20)

- **Aula 2 - 401/18 MCS**

***#GRWM: De la cama al trabajo: Maquíllate tu español con verbos reflexivos*** - Atapon Krajangjai (pág. 15)

***Español en acción a través de proyectos audiovisuales*** - Mario Monterrubio Gañán (pág. 17)

***Redes Sociales y Música como herramientas para la Diplomacia Cultural: El fenómeno de Rosalía y Lalisa*** - Josefa Estefanía Huete Medina (pág. 19)

***El Aprendizaje de la Lengua y Cultura Hispánica a Través de la Comprensión del Fenómeno del Soft Power*** - Pichada Chotiphan (pág. 21)

***Apreciación artística, riqueza cultural, y creatividad en el aula de español (Taller)*** - Paloma Martínez Carbajo (pág. 22)

Pausa 16:15h - 17:00h

18 de enero - 17:00-18:00h Teatro **Lorquinas**, Compañía Vidriera (Planta 6 MCS)

19 de enero - mañana: 9:15 - 12:30h

- **Aula 1 - 401/5 MCS**

***Oportunidades y desafíos de la clase híbrida en el sureste asiático. (Taller)*** -  
Teresa Collazo Lugo (pág. 23)

***¡No la “liemos parda” con el aprendizaje de español! Propuesta de uso de mapas mentales y de recursos visuales organizativos en la clase de ELE. (Taller)*** - Apolinar García Paredes (pág. 25)

- **Aula 2 - 401/18 MCS**

***Integración curricular de Objetivos de Desarrollo Sostenible en la clase de español: la Brújula de la sostenibilidad. (Taller)*** - Rebeca M. Lozano García y Linnae Salvati (pág. 24)

***Cómo relatar e ilustrar el aprendizaje de lenguas: conversaciones metalingüísticas fuera del ámbito educativo (Taller)*** -  
Nicolás Arriaga Agrelo (pág.26)

Pausa - 10:45 - 11:00h

- **Aula 1 - 401/5 MCS**

***Integración de la IA para potenciar la competencia de Aprender a Aprender en la enseñanza de español con fines específicos*** - Pongpun Krainara (pág. 27)

***Análisis de elementos culturales en los materiales didácticos ELE en las escuelas secundarias de Tailandia*** -  
Fuangket Tongwanchai y Darikarn Kotchana (pág. 29)

***Las observaciones de los proyectos didácticos de ELE realizados por los estudiantes tailandeses*** - Sorasicha Boonyasait (pág. 31)

- **Aula 2 - 401/18 MCS**

***Experiencia de multidisciplinariedad e integración del programa de escuela primaria (pep) y el programa de los años intermedios (pai) para niños que aprenden español en un contexto multicultural y multilingüe*** - Ana Judith Castiblanco Romero (pág. 28)

**Las clases de historia y cómo hacerlas más interesantes para los alumnos. Caso práctico en el aula** - David Gutiérrez Menéndez (pág. 30)

**Del tuit a las urnas: cómo enseñar el lenguaje inclusivo en la clase de ELE mediante de la comunicación política en las redes sociales** - Víctor Manuel Sayago López (pág. 32)

Pausa - comida

19 de enero - tarde: 13:30 - 14:45h

- **Aula 1 - 401/5 MCS**

**Retos y propuestas en la enseñanza de la traducción e interpretación en el ámbito sanitario en el par de lenguas español-tailandés: una experiencia docente** - Thanita Sirinit (pág. 33)

**Soy interpretrix en 2024, así que no me entiendo ni yo - esquivando escollos en la interpretación simultánea del sudeste asiático (español - inglés) (Taller)** - Sergio Esteban Redondo (pág. 35)

- **Aula 2 - 401/18 MCS**

**Religión y fraseología en el aula de ELE: corpus y propuesta didáctica** - Lucas Prieto Tárrega (pág. 34)

**La (in)comprensión auditiva, cuando repetir un audio no es suficiente: estrategias para docentes en el nivel A2. (Taller)** - Beatriz Bacarizo Herrero y Paloma Rovira López (pág. 36)

19 de enero - tarde: 15:00 - 16:00h

Sesión de clausura

- **Lugar:** Aula 304, edificio Maha Chakri Sirindhorn - MCS (3a planta)

**La cultura y la historia en la Clase ELE** – Juan María Mateos Mateos (pág. 37)

**Nuevos recursos en línea para la enseñanza de ELE: plataformas y materiales del MEFPD al alcance de todos** – Jordi Marín Badenes (pág. 38)

# SÁBADO, 18 DE ENERO

## **Ponencia inaugural**

**Lugar:** Aula 304, edificio Maha Chakri Sirindhorn (3a planta)

**Hora:** 10:00 h.

## **La competencia léxica en el aula de ELE: posibilidades multidisciplinares de las palabras a través de su ciclo biológico**

MARÍA ÁNGELES LÓPEZ-VALLEJO

*Jefa del Departamento de Didáctica de Lengua y Literatura,  
Facultad de Ciencias de la Educación y del Deporte de Melilla,  
Universidad de Granada*

### **RESUMEN:**

Las circunstancias léxicas de nuestra lengua pueden servir de pretexto para denunciar la indisoluble alianza entre la realidad lingüística y el contexto extralingüístico influyente. Cualquier hito histórico o sincrónico y las consecuencias sociopolíticas, económicas y culturales derivadas provocan una urgencia designativa que precisa la activación de los distintos mecanismos de creación léxica de los que dispone nuestra lengua, ya sean endógenos o exógenos. De ahí que asistamos a una continua renovación, ampliación y resurrección de los signos que conforman el vocabulario de nuestro idioma. Sobre las posibilidades didácticas que dichas coyunturas nos brindan desde una perspectiva multidisciplinar, versará la presente ponencia en la que se tratará de insistir, dentro de la competencia comunicativa, en la importancia de la subcompetencia léxica, una subcompetencia que para el estudiante no solo debe abarcar los significantes propiamente, sino sus variantes significativas, y su capacidad de uso en diferentes registros y situaciones contextuales. Por ello, se aludirá, merced a la ejemplificación de propuestas reales implementadas, a un enfoque multidisciplinar en el que se pone de manifiesto cómo desde distintas áreas temáticas o disciplinas y, por ende, desde sus propias terminologías, se puede desarrollar un significativo proceso en la enseñanza-aprendizaje del español como lengua extranjera. En tal proceso, la hegemonía de la competencia léxica es, además, extensible a la adquisición de otras competencias o subcompetencias lingüísticas inevitablemente interrelacionadas.

**Palabras clave:** competencia léxica, competencia comunicativa, multidisciplinariedad, terminologías específicas, procesos de creación y renovación léxica

**Lugar: Aula 1 → 401/5 MCS**

**De 10:45 - 11:30 h.**

***Queer-eando y descolonizando las aulas de ELE: Un seminario-taller***

JEFF ROXAS Y JANINA VARGA

*Universidad de Filipinas - Diliman, Manila, Filipinas*

**RESUMEN:**

Este seminario-taller explorará las perspectivas del género en el aprendizaje y la enseñanza del español como lengua extranjera a partir del marco de la pedagogía cuir-decolonial propuesto por Roxas (en prensa, 2025). Se basa en la premisa de que un aula inclusiva teoriza temas de orientación sexual e identidad de género, así como “desafía los narrativos del desarrollo lineal del humano y de la identidad, jerarquías competitivas y pensamiento binario oposicional” (Sifuentes, 2022, pág. 7). Para poner en práctica este enfoque inclusivo, compartiremos nuestras experiencias como profesores cuir del español en Filipinas, centrándonos en cómo nos aseguramos de que todas las identidades sexuales y de género—y sus realidades locales—estén representadas y celebradas en el discurso y los materiales de la clase. Utilizando nuestras experiencias y basándonos en las teorías de género, guiaremos a los y las participantes en un taller práctico en el que reevaluarán un material didáctico que utilizan, con la meta de queer-ear y descolonizar su enfoque de la enseñanza del español como lengua extranjera en Asia.

**Palabras clave:** pedagogía cuir-decolonial, enseñanza del español como lengua extranjera, aula inclusiva, lengua y género

**Lugar: Aula 2 → 401/18 MCS**

**De 10:45 - 11:30 h.**

### **Evaluación: Herramientas y Recursos (Taller)**

FRANCISCO JAVIER LÓPEZ TAPIA

*Dir. Instituto Cervantes de Manila*

#### **RESUMEN:**

En la presente acción formativa se partirá de una visión de la evaluación como una parte esencial del aprendizaje, basada en la recogida de información y posibilitadora de la toma de decisiones constructivas, y promotoras de ese aprendizaje. Para facilitar las tareas de recogida de información y la toma de decisiones, se presentarán una serie de herramientas y recursos que nos permitirán obtener información relevante tanto cuantitativa (tareas o pruebas) como cualitativa (diarios de aprendizaje, portafolios, tickets de entrada y salida, dianas de evaluación, o cuestionarios). Por último, se abordarán cuestiones como la autoevaluación y la coevaluación, de forma que los aprendientes sean conscientes de la importancia de la reflexión sobre el proceso de aprendizaje propio y el de sus iguales, y adquieran responsabilidad sobre el mismo. Para ello, se propondrán herramientas como el grupo focal, o las rúbricas.

**Lugar: Aula 1 → 401/5 MCS**

**De 11:30 - 12:00 h.**

## **Explorando la interculturalidad a través de la gastronomía con tareas digitales**

LETICIA VICENTE RASOAMALALA

*The Chinese University of Hong Kong (Hong Kong SAR, China)*

### **RESUMEN:**

La gastronomía puede usarse para tratar la diversidad cultural en actividades educativas centradas en la comida. Esta presentación propone tareas digitales que emplean la gastronomía como una herramienta para adquirir conocimientos lingüísticos y culturales, y promover la interculturalidad. Las actividades están diseñadas para integrarse en cursos de español como lengua extranjera, de cultura hispánica, y de enseñanza por contenidos. Se pretende que estas tareas motiven a los estudiantes a aprender vocabulario gastronómico en español, así como la procedencia geográfica, la historia de ciertos alimentos, y sus usos en Europa y Latinoamérica. Se expondrán varias tareas de aprendizaje relacionadas con alimentos del Nuevo Mundo y sus influencias en la cocina global contemporánea. Los estudiantes deben reflexionar sobre su propia gastronomía e identificar similitudes y diferencias con las culturas hispánicas. Se presentarán los resultados de estas actividades implementadas en un curso de cultura hispánica en una universidad de Hong Kong, valorando su impacto en la motivación de los estudiantes. También se abordarán consideraciones pedagógicas y tecnológicas relacionadas con la integración de estos recursos interactivos en el aula.

**Palabras clave:** Gastronomía, interculturalidad, actividades digitales, H5P, aprendizaje interactivo

**Lugar: Aula 2 → 401/18 MCS**

**De 11:30 - 12:00 h.**

**La importancia de la reflexión pautada en la escritura académica en el aula de ELE: Una guía práctica arraigada en la teoría de la metacognición**

ANNA MARIE SIBAYAN - SARMIENTO

*Universidad de Filipinas - Diliman*

**RESUMEN:**

En esta comunicación se presentan procesos de reflexión pautada cuyo fin es desglosar las dos tareas posiblemente más importantes en el aula de escritura académica: la redacción del resumen y la elaboración del capítulo de la revisión bibliográfica de una tesina. Mediante la explicitación de los procesos cognitivos involucrados en sintetizar información, organizar ideas y redactar textos, dichas tareas que suelen considerarse abrumadoras por parte del alumno se hacen más viables. La primera mitad de la comunicación se dedicará al resumen: cómo interactuar con el texto fuente, cómo redactar el resumen y cómo revisar el trabajo, mientras que la segunda mitad se dedicará a la revisión bibliográfica, centrándose en las preguntas guía que llevan al alumno a la elaboración de un primer borrador que incluye hallazgos, teorías clave, temas recurrentes, lagunas y recomendaciones encontradas en la bibliografía revisada. Aunque parezca nimio, este procedimiento fomenta la concientización de los procesos mentales fundamentales que exige la escritura académica. Para concluir, se presentarán trabajos de los alumnos para ilustrar cómo se han llevado a cabo en el aula.

**Palabras clave:** escritura académica, resumen, revisión bibliográfica, metacognición

**Lugar: Aula 1 → 401/5 MCS**

**De: 12:00 - 12:30 h.**

**El español como herramienta profesional en el sector turístico en Vietnam -  
Caso de estudio de la Universidad de Hanói**

NGUYEN THUY TRANG

*Departamento de Español- Universidad de Hanói*

**RESUMEN:**

El turismo es un sector estratégico para la economía de Vietnam, con una contribución significativa al PIB y una amplia generación de empleos. Ante el crecimiento de turismo receptivo de habla hispana, se ha vuelto esencial formar recursos humanos con competencias lingüísticas que respondan a las exigencias del mercado. La capacidad de comunicarse en español no solo enriquece la experiencia de los turistas, sino que también amplía las oportunidades profesionales dentro del sector. La Universidad de Hanói se distingue por su enfoque innovador en la enseñanza del español como lengua extranjera (ELE), formando a sus estudiantes en vocabulario especializado y competencia intercultural, clave para atender eficazmente a clientes hispanohablantes. Este estudio, centrandose en el análisis de caso de la Universidad de Hanói, examina los desafíos que enfrentan los profesores en la implementación de este modelo educativo y ofrece sugerencias para superarlos, con el objetivo de fortalecer el perfil profesional de los estudiantes y, en última instancia, aumentar el atractivo de Vietnam como destino turístico, contribuyendo a un servicio turístico más inclusivo y enriquecedor para los visitantes.

**Palabras clave:** español, turismo, desarrollo profesional, habilidades lingüísticas, Vietnam

**Lugar: Aula 2 → 401/18 MCS**

**De: 12:00 - 12:30 h.**

**El diccionario personal: herramienta pedagógica para matar  
dos pájaros de un tiro**

BOONNADA RATTANA

*Instituto de Lenguas de la Universidad Burapha*

**RESUMEN:**

En esta comunicación se presenta una propuesta que persigue un doble objetivo: fomentar la conciencia metalingüística en estudiantes principiantes de ELE, y desarrollar sus habilidades de uso de diccionarios como parte de su competencia de aprendizaje autónomo. La actividad pedagógica, dirigida a estudiantes universitarios tailandeses del nivel A1, se destaca por la elaboración de artículos lexicográficos personales de palabras que no han sido previamente presentadas en clase. La realización de esta se divide en tres etapas. En la primera, durante de la primera mitad del curso, el profesor enseña de manera explícita la naturaleza lingüística del español. Al mismo tiempo, muestra a los alumnos cómo consultar diccionarios disponibles en Internet, y cómo interpretar distintos datos lexicográficos. En la segunda, a partir del inicio de la segunda mitad del curso, los alumnos aprenden nuevas palabras realizando investigaciones independientes y elaboran sus propias entradas lexicográficas, que sirven como medio para registrar la información obtenida. En la fase final, el profesor evalúa, a través de dichos «diccionarios personales», el entendimiento general de los alumnos sobre la naturaleza lingüística del español. Además, identifica y corrige los malentendidos tanto en relación con los contenidos del curso como con la información extraída de los recursos consultados.

**Palabras clave:** diccionario, habilidades de uso, diccionarios personales, conciencia metalingüística, estudiantes principiantes, español como lengua extranjera

**Lugar: Aula 1 → 401/5 MCS**

**De: 13:30 - 14:00 h.**

**Aplicación del Aprendizaje Basado en Proyectos (ABP) al nivel terciario en  
Japón: una experiencia de cooperación con la comunidad hispanohablante**

LLUÍS VALLS CAMPÀ, ARTURO ESCANDÓN GODOY,  
GISELE FERNÁNDEZ LÁZARO

*Universidad de Estudios Extranjeros de Kioto (Kioto, Japón), Universidad Nanzan  
(Nagoya, Japón) y Universidad de Estudios Extranjeros de Kioto (Kioto, Japón)*

**RESUMEN:**

En esta comunicación presentaremos una experiencia didáctica de aplicación de la metodología ABP (Aprendizaje Basado en Proyectos) a un grupo de estudiantes del Departamento de Estudios Hispánicos de una universidad japonesa. Además de desarrollar las competencias comunicativas, el objetivo del curso es que los estudiantes investiguen y reflexionen sobre la situación de los inmigrantes hispanohablantes en Japón y sobre los problemas que afectan a este colectivo, proponiendo posibles acciones de mejora. Durante la comunicación, expondremos la base teórica en la que se enmarca este curso, su contexto educativo y social y haremos una descripción de los contenidos y actividades y de cómo estas se han implementado.

**Palabras clave:** Aprendizaje Basado en Proyectos, ELE, interculturalidad, competencia intercultural

**Lugar: Aula 2 → 401/18 MCS**

**De: 13:30 - 14:00 h.**

**#GRWM: De la cama al trabajo: Maquíllate tu español con verbos reflexivos**

ATAPON KRAJANGJAI  
*Profesor ELE independiente*

**RESUMEN:**

El #GRWM (Get Ready With Me) es una tendencia viral que revoluciona la enseñanza y el aprendizaje del español. Los estudiantes ELE pueden aprender a conjugar los verbos reflexivos, vocabulario sobre la rutina diaria y expresión oral de forma práctica y entretenida. Así, se consideran protagonistas de su propio aprendizaje mientras se preparan para empezar su día laboral como auténticos *influencers* en redes sociales, convirtiéndose en creadores de contenido a través de videos cortos como *TikTok* o *Reel*. Se explora la utilidad de esos verbos reflexivos en situaciones cotidianas y se incorpora el español a la rutina diaria de una manera creativa y efectiva. Al simular rutinas diarias, se sumergen en la cultura hispana y se conecta el aprendizaje del idioma con su vida cotidiana. Al combinar el aprendizaje del español con el entretenimiento, esta estrategia pedagógica #GRWM resulta sin duda alguna innovadora y versátil. Asimismo, dicha herramienta no solo fomenta la autonomía y la creatividad, sino que también inspira a los estudiantes a visualizar alcanzando sus futuras metas profesionales, ya que se familiarizan con esas actividades diarias al realizar acciones como “vestirse o maquillarse para ir al trabajo”.

**Palabras clave:** verbos reflexivos, rutina diaria, GRWM, Tiktok, Reel, ELE

**Lugar: Aula 1 → 401/5 MCS**

**De: 14:00 - 14:30 h.**

## **El tiempo todo locura. Microcuentos para aprender a jugar con las palabras**

LETICIA PÉREZ PÉREZ  
*Kasetsart University, Bangkok*

### **RESUMEN:**

Cuando parece que ya está todo inventado, el profesorado de lenguas extranjeras siempre se encuentra en la búsqueda o creación de materiales para llevar al aula, de forma que se siga fomentando la motivación y la creatividad del estudiantado, factores clave para cualquier tipo de aprendizaje. Por esta razón, una fuente de materiales es la adaptación de ejemplos reales que encontramos en nuestra vida diaria. En nuestro caso, utilizaremos los microcuentos que la periodista y escritora española Mónica Carrillo ha recopilado en dos colecciones: *El tiempo todo locura* y *El viento nos llevará*. También *Agujetas en las alas* y *88 razones para seguir volando* del cómico y actor Dani Rovira nos servirá como inspiración para crear actividades y llevarlas al aula de ELE. Además, en una sociedad actual en la que la tasa de lectura desciende entre los jóvenes, estas actividades nos ayudarán a motivarlos y acercarlos a la literatura, ya que la breve extensión de los microcuentos facilita la reconciliación de los jóvenes con la lectura. También vamos a desglosar los refranes, frases hechas o expresiones idiomáticas del español que se esconden detrás de estos microcuentos. Por lo tanto, no vamos a trabajar solo conocimientos literarios o culturales sino también lingüísticos, aparte de fomentar la creatividad y la motivación de nuestros estudiantes.

**Palabras clave:** microcuentos, juegos de palabras, motivación, refranes, frases hechas, escritura creativa

**Lugar: Aula 2 → 401/18 MCS**

**De: 14.00 - 14.30 h.**

### **Español en acción a través de proyectos audiovisuales**

MARIO MONTERRUBIO GAÑÁN

*Universidad China de Hong Kong*

#### **RESUMEN:**

¿Quieres incorporar proyectos prácticos en tu clase de español? En esta comunicación, hablaré sobre la creación de diferentes mini-proyectos durante el curso de “medios de comunicación en español” con estudiantes universitarios. Mostraré cómo estos proyectos pueden motivar a tus estudiantes, fomentar su autonomía y estimular las habilidades del estudiante de español en todas las destrezas, a la vez que adquieren conocimientos histórico-culturales sobre el cine y la televisión, la prensa y la radio, la música y el baile, y el arte en España y Latinoamérica. En esta experiencia expondré los recursos utilizados para los proyectos, la gestión y el desarrollo de estos, y algunos resultados obtenidos, además de consejos prácticos para implementar ideas similares en tus clases.

**Palabras clave:** medios de comunicación, proyectos, curso de contenidos, enfoque por tareas

**Lugar: Aula 1 → 401/5 MCS**

**De: 14:30 - 15:00 h**

**Una secuencia didáctica para desarrollar las competencias lingüísticas en el aula del español a través de los cuentos tradicionales vietnamitas**

**ĐỖ HUYỀN THANH**

*Facultad de Lingüística y Literatura Española e Italiana,  
Universidad de Ciencias Sociales y Humanidades de la ciudad de Ho Chi Minh,  
Universidad Nacional de la ciudad de Ho Chi Minh*

**RESUMEN:**

La técnica de storytelling, o narración de historias, ha demostrado ser una herramienta eficaz en la enseñanza de idiomas. Al integrar historias en las clases, se crea un entorno de aprendizaje más atractivo y significativo para los estudiantes, fomentando su motivación y participación activa. Este trabajo pretende proponer una secuencia didáctica basando en los cuentos tradicionales más populares de la cultura materna de los aprendices, en este caso la vietnamita, utilizando el storytelling con el fin de hacer que el aprendizaje sea más divertido, efectivo y memorable. Al aprovechar el poder de las historias ya conocidas por los estudiantes en su lengua materna, esperamos que nosotros, los docentes, podamos crear unas experiencias de aprendizaje enriquecedoras y entusiasmadas para nuestros alumnos.

**Palabras clave:** storytelling, cuentos populares vietnamitas, literatura tradicional, propuesta didáctica, competencias lingüísticas

**Lugar: Aula 2 → 401/18 MCS**

**De: 14:30 - 15:00 h.**

**Redes Sociales y Música como herramientas para la Diplomacia Cultural:  
El fenómeno de Rosalía y Lalisa**

J. ESTEFANÍA HUETE MEDINA  
*Universidad Chulalongkorn*

**RESUMEN:**

Esta propuesta tiene como objetivo analizar cómo las artistas Rosalía y Lalisa utilizan la música, las redes sociales y los videoclips como vehículos para proyectar la imagen de sus respectivos países, España y Tailandia, generando una influencia cultural que trasciende fronteras. A través de actividades de análisis crítico en el aula de ELE, se explorará la percepción internacional de ambos países, con un enfoque en cómo estas figuras clave de la diplomacia cultural contemporánea proyectan elementos culturales que fortalecen la imagen de sus naciones en audiencias internacionales. El propósito es mostrar cómo la música contribuye a la diplomacia cultural, promoviendo el conocimiento y la apreciación de culturas diversas. Asimismo, se propondrán actividades didácticas para el aula de ELE, diseñadas para fomentar la reflexión de los estudiantes sobre el impacto de la cultura popular en las relaciones internacionales y cómo estos ejemplos pueden integrarse en la enseñanza del español para lograr un aprendizaje significativo, relevante y atractivo.

**Palabras clave:** diplomacia cultural, redes sociales, música, multidisciplinariedad

**Lugar: Aula 1 → 401/5 MCS**

**De: 15:00 - 15:30 h.**

**Apuntes para la enseñanza de la literatura filipina en español  
como literatura asiática**

WYSTAN DE LA PEÑA  
Universidad de Filipinas

**RESUMEN:**

La literatura filipina en español, considerada como herencia cultural de España, se enseñó, durante las décadas de la obligatoria estudio de español, como expresiones del nacionalismo filipino en la lucha por la independencia; primero contra España, y después los Estados Unidos. Un elemento importante de su discurso es la afirmación de la identidad hispanofilipina. La bibliografía crítica ofrece pocos títulos que plantean dicha literatura como obras asiáticas más allá de producciones filipinas como si ser filipino no significa ser asiático. A lo mejor, es cuestión de idioma. Por haber estado escrito las obras en una lengua ajena al entorno lingüístico de Asia, no se le ha dado enfoque en la crítica literaria como literatura asiática, pese ser productos de escritores filipinos. Este trabajo explora algunos detalles que tener en cuenta para corregir esta impresión equivocada e impulsar una enseñanza de dicha literatura como producción literaria asiática.

**Palabras clave:** Literatura filipina en español, literatura asiática, enseñanza de la literatura, intercambio cultural

**Lugar: Aula 2 → 401/18 MCS**

**De: 15:00 - 15:30 h.**

**El aprendizaje de la lengua y cultura hispánica a través de la comprensión del fenómeno del Soft Power**

PICHADA CHOTIPHAN

*Departamento de Estudios Hispánicos y Latinoamericanos,  
Facultad de Artes Liberales, Universidad Thammasat*

**RESUMEN:**

Este trabajo propone un enfoque innovador para la enseñanza de la lengua y la cultura del mundo hispánico, integrando perspectivas de diversas ramas de las ciencias sociales y yendo más allá de los métodos tradicionales en las clases en Tailandia, como la literatura y la historia. Se plantean enfoques desde la ciencia política y la comunicación, con el objetivo de demostrar cómo la comprensión de fenómenos y discursos sociales, como el soft power, puede enriquecer y diversificar las perspectivas en el aprendizaje y la enseñanza. La investigación se divide en tres partes principales: la primera se centra en la introducción teórica, la segunda expone la experiencia docente y las actividades en el aula, y la última se dedica a la evaluación de los resultados.

**Palabras clave:** soft power, poder blando, cultura hispánica, perspectivas socioculturales, alumnos tailandeses

**Lugar: Aula 2 → 401/18 MCS**

**De: 15:30 - 16:15h**

**Apreciación artística, riqueza cultural, y creatividad en el aula de español  
(Taller)**

PALOMA MARTÍNEZ CARBAJO

*American International School of Johannesburg (AISJ)*

**RESUMEN:**

El objetivo de esta presentación es compartir un ejemplo/una propuesta didáctica de una unidad interdisciplinaria (o una serie de unidades) en la que el contenido principal -Arte- se convierte en una efectiva herramienta pedagógica para el “aprendizaje visible”, en combinación con el pensamiento y la acción (Perkins, 2015). Todo ello en el contexto de la enseñanza del español como lengua extranjera, y teniendo en cuenta la importancia de la creatividad y la comprensión cultural. A continuación se incluyen algunos de los puntos a tratar durante la sesión:

-Creatividad como herramienta de aprendizaje.

-Expresión personal a través del arte.

-Estímulo a la apreciación artística de l@s estudiantes.

-Fomento de la comprensión y conexión cultural del arte en el mundo hispanohablante.

-Mejoría del aprendizaje del idioma a través de la práctica de la lengua en contexto: gramática, sintaxis, léxico, etc.

-Estímulo de la imaginación y participación activa por parte de l@s estudiantes.

-Desarrollo y práctica de habilidades de comunicación.

**Palabras clave:** Multidisciplinario, creatividad, expresión, apreciación, participación, pensamiento

**17:00 - 18:00 Teatro *Lorquinas*, Compañía Vidriera (Planta 6 MCS)**

# DOMINGO, 19 DE ENERO

**Lugar: Aula 1 → 401/5 MCS**

**De 9:15 - 10:00 h.**

## ***Oportunidades y desafíos de la clase híbrida en el sureste asiático (Taller)***

TERESA COLLAZO LUGO

*Instituto Cervantes de Manila, Filipinas*

### **RESUMEN:**

Abordar la complejidad de la gestión del aula en los entornos presencial y en línea es un desafío clave en el contexto educativo del sur de Asia. Las dificultades inherentes a cada modalidad y la necesidad de atender de manera integral las demandas de los estudiantes son puntos centrales tratados en este taller. A través de una reflexión profunda, se analizarán las herramientas y estrategias que facilitan la transición fluida entre ambos formatos, con el fin de garantizar una experiencia educativa eficiente y enriquecedora. El objetivo es identificar soluciones prácticas que permitan una convergencia efectiva de las dos realidades, mejorando la enseñanza en el aula física y virtual. Partiendo de la experiencia acumulada en nuestro centro podemos compartir con los asistentes cómo navegar entre modalidades de forma que se mantenga la calidad pedagógica. Estas jornadas ofrecen un espacio para compartir estrategias y prácticas que fortalezcan esta capacidad de adaptación. En un entorno en constante cambio, abrazamos el desafío de garantizar una enseñanza multidisciplinaria y de calidad en todos los contextos educativos.

**Palabras clave:** gestión del aula, enseñanza híbrida, estrategias educativas, sur de Asia

**Lugar: Aula 2 → 401/18 MCS**

**De 9:15 - 10:00 h.**

***Integración curricular de Objetivos de Desarrollo Sostenible en la clase de Español: la Brújula de la sostenibilidad (Taller)***

REBECA M. LOZANO Y LINNAE SALVATI

*Saigon South International School, Ho Chi Minh City, Vietnam*

**RESUMEN:**

Este taller está diseñado para docentes de ELE interesados en promover el pensamiento crítico, la interacción oral y el desarrollo de competencias de ciudadanía global en sus estudiantes, a través de la integración de los Objetivos de Desarrollo Sostenible (ODS) en sus clases. Utilizando la Brújula de Sostenibilidad, los participantes serán expuestos a ejemplos de actividades en las que se conectan temas de relevancia social y cultural, promoviendo una enseñanza con enfoque en la sostenibilidad. Durante la comunicación, los asistentes reflexionarán sobre el diseño de actividades, proyectos colaborativos que fomenten una educación comprometida y significativa. Al finalizar, los docentes contarán con herramientas prácticas para implementar en sus clases, ayudando a los estudiantes a desarrollar conciencia global y habilidades para actuar como ciudadanos responsables.

**Palabras clave:** ODS, sostenibilidad, pensamiento crítico, ciudadanía global, interacción oral, competencias interculturales

**Lugar: Aula 1 → 401/5 MCS**

**De 10:00 - 10:45 h.**

***¡No la “liemos parda” con el aprendizaje de español! Propuesta de uso de mapas mentales y de recursos visuales organizativos en la clase de ELE (Taller)***

**APOLINAR GARCÍA PAREDES**  
*St. Joseph's Institution International School*

**RESUMEN:**

Como profesores de español, en ocasiones podemos dar por sentado que nuestros alumnos tienen las habilidades organizativas necesarias para poder esquematizar todos los contenidos que están aprendiendo, pero nada más lejos de la realidad. Muchas veces, los estudiantes no disponen de los mecanismos requeridos para poder dar un orden a lo que están aprendiendo y así poder establecer conexiones. En este sentido, nos gustaría proponer algunas ideas que pueden hacer que los aprendientes puedan clasificar mejor los contenidos y visualizarlos cuando tengan que usarlos. Para ello, propondremos varias herramientas digitales de creación de mapas mentales como Coggle o Mindmeister, así como alternativas digitales y manuales que podemos utilizar en nuestras clases para que los alumnos sean capaces de usar la gramática y el vocabulario que están adquiriendo de forma efectiva. El objetivo de nuestro taller es, de alguna forma, facilitar el acceso a los contenidos a nuestros alumnos y guiarlos en uso correcto. Por último, nos gustaría destacar que muchas veces el uso de lo visual ayuda de forma significativa a los estudiantes y que les puede llegar a servir incluso de recurso mnemotécnico llegado el caso.

**Palabras clave:** mapas mentales, organización, visual, ELE, conexiones

**Lugar: Aula 2 → 401/18 MCS**

**De 10:00 - 10:45 h.**

***Cómo relatar e ilustrar el aprendizaje de lenguas:  
conversaciones metalingüísticas fuera del ámbito educativo (Taller)***

NICOLÁS ARRIAGA AGRELO  
*International College Hong Kong (ICHK)*

**RESUMEN:**

Los profesores de lengua a menudo nos enfrentamos a situaciones en las que sería beneficioso compartir con nuestros estudiantes (y, en el caso de la enseñanza preuniversitaria, también con sus padres) la compleja historia del aprendizaje del idioma en cuestión. Este tema, por su naturaleza, puede resultar poco factible y, en muchos casos, incluso incómodo, ya que implica lidiar con expectativas que no siempre se alinean con un marco científico, así como con creencias e ideas poco fundamentadas. Sin embargo, es un esfuerzo que vale la pena. Este taller aspira a fomentar el diálogo profesional sobre cómo los docentes hacemos visibles los procesos de aprendizaje de lenguas extranjeras para las partes interesadas (alumnos, padres, tutores). Utilizando nuestra experiencia profesional y personal, propongo revisar y evaluar la validez y aplicación de algunas cuestiones clásicas en nuestro campo, como las estrategias del buen aprendiz y enfoques más contemporáneos, como la mentalidad de crecimiento, con el fin de consolidar principios básicos en la enseñanza y el aprendizaje de lenguas extranjeras.

**Palabras clave:** Secundaria, bilingüismo, mentalidad de desarrollo, zona de confort, feedback, mitos, adquisición

**Lugar: Aula 1 → 401/5 MCS**

**De 11:00 - 11:30 h.**

***Integración de la IA para potenciar la competencia de Aprender a Aprender en la enseñanza de español con fines específicos***

PONGPUN KRAINARA

*Universidad Thammasat, Bangkok, Tailandia*

**RESUMEN:**

Vivimos en el mundo tecnológico más avanzado que nunca, sobre todo, con la llegada de la inteligencia artificial (IA), que juega un papel crucial en el ámbito educativo hoy en día. La integración de la IA en el aula ELE, y más específicamente en el nuevo curso de español con fines específicos, como *Introducción a la Enseñanza del español como Lengua Extranjera*, que se imparten en la Universidad Thammasat, supone un desafío, pero también una oportunidad valiosa para aprender, puesto que uno de los objetivos clave es desarrollar la autonomía del aprendizaje, formando estudiantes capaces de gestionar eficazmente su aprendizaje y alcanzar metas específicas en contextos profesionales. En esta ponencia, exploraremos cómo la implantación de la IA puede ser herramienta práctica para potenciar la competencia de “aprender a aprender” en estudiantes y docentes. Presentaremos ejemplos para integración a lo largo del curso, destacando sus ventajas y los aspectos pedagógicos esenciales a tener en cuenta. Abordaremos los retos que enfrenta el profesorado con esta tecnología y propondremos ideas prácticas para superarlos, junto con sugerencias para equilibrar la interacción humana y el uso de la IA generativa en el proceso de enseñanza-aprendizaje.

**Palabras clave:** inteligencia artificial (IA), competencia, aprender a aprender, autonomía, español con fines específicos

**Lugar: Aula 2 → 401/18 MCS**

**De 11:00 - 11:30 h.**

***Experiencia de multidisciplinariedad e integración del programa de escuela primaria (pep) y el programa de los años intermedios (pai) para niños que aprenden español en un contexto multicultural y multilingüe***

**ANA JUDITH CASTIBLANCO ROMERO**

*International School of Ho Chi Minh (ISHCMC, Vietnam)*

**RESUMEN:**

La multidisciplinariedad en la enseñanza del español a niños ofrece un enfoque holístico que enriquece el aprendizaje y lo hace más atractivo al conectar el idioma con diversas áreas del conocimiento. De esta forma los estudiantes no solo aprenden a comunicarse en español sino que también desarrollan habilidades esenciales para su vida académica y personal. Este enfoque prepara a los estudiantes para un mundo más interconectado, también para disfrutar y apreciar el proceso de aprendizaje de una manera significativa y divertida como ciudadanos globales en un mundo diverso. La integración del PYP y el MYP ofrece una oportunidad para que los estudiantes desarrollen sus habilidades adquiridas en el aula. Este tipo de aprendizaje permite realizar conexiones relevantes, estimulación del pensamiento crítico, el desarrollo de habilidades sociales, fomento de la creatividad, diversidad de estilos de aprendizaje, promoción de la conciencia cultural y facilitación del aprendizaje significativo lo cual se alinea con el perfil del estudiante del IB curriculum.

**Palabras clave:** Multidisciplinariedad, multiculturalidad, multilingüe, inclusión, diversidad

**Lugar: Aula 1 → 401/5 MCS**

**De 11:30 - 12:00 h.**

***Análisis de elementos culturales en los materiales didácticos ELE en las escuelas secundarias de Tailandia***

FUANGKET TONGWANCHAI Y DARIKARN KOTCHANA  
*Faculty of Humanities and Social Sciences, Khon Kaen University*

**RESUMEN:**

La cultura es un componente crucial en la enseñanza y aprendizaje de un idioma, ya que transmite a los estudiantes conocimientos sobre las formas de vida, tradiciones y mentalidades de las personas que hablan la lengua objetivo. Por lo tanto, es fundamental estar consciente de los contenidos culturales desde el nivel básico de un curso de idiomas para mejorar las habilidades comunicativas de los estudiantes. Este artículo tiene como objetivo analizar la presencia y ausencia de contenidos culturales en los materiales utilizados en los cursos de español como lengua extranjera en escuelas secundarias del noreste de Tailandia. Utilizamos el Plan Curricular del Instituto Cervantes (PCIC) como referencia y herramienta para analizar contenidos culturales aparecidos en los materiales didácticos. Los resultados revelaron la falta de ciertos contenidos culturales en el PCIC, como gobierno y política, religión y medicina y sanidad. En consecuencia, se recomienda que los profesores de idiomas incluyan los contenidos culturales adecuadamente en los materiales para mejorar la competencia intercultural de los estudiantes tailandeses, cuya cultura difiere de la española o hispana.

**Palabras clave:** competencia intercultural, contenidos culturales, enseñanza de español como lengua extranjera, enseñanza español para estudiantes tailandeses

**Lugar: Aula 2 → 401/18 MCS**

**De 11:30 - 12:00 h.**

***Las clases de historia y cómo hacerlas más interesantes para los alumnos.  
Caso práctico en el aula***

DAVID GUTIÉRREZ MENÉNDEZ  
*Universidad Chulalongkorn*

**RESUMEN:**

En esta comunicación se presentan las particularidades de las clases de historia y cómo, aunque en un principio no suele ser una de las asignaturas preferidas de nuestros estudiantes, hay muchas posibilidades de traer ideas y ejercicios de otras disciplinas para enriquecer las clases, convirtiéndolas en un ejemplo de intercambio de ideas entre el profesor y los alumnos. Debido a la falta de tiempo, en la ponencia se mostrarán únicamente varios ejercicios realizados en clase para explicar una figura tan importante y controvertida para el país y su futuro como la de Francisco Franco, el Franquismo y el camino de España hacia la democracia. En la ponencia, se tratarán ideas y ejercicios realizados en clase sobre cómo potenciar el interés de los alumnos hacia la historia y los hechos históricos del pasado y cómo han sido importantes para configurar la realidad actual de España, con el objetivo de promover el interés del alumnado, así como sus habilidades de pensamiento crítico al compararlo con el país y la sociedad en la época actual.

**Palabras clave:** historia, España, Franco, franquismo, pensamiento crítico, español como lengua extranjera

**Lugar: Aula 1 → 401/5 MCS**

**De 12:00 - 12:30 h.**

***Las observaciones de los proyectos didácticos de ELE realizados por los estudiantes tailandeses***

SORASICHA BOONYASAIT

*Universidad Thammasat*

**RESUMEN:**

Uno de los objetivos fundamentales de la clase de «Introducción a la Enseñanza de Español como Lengua Extranjera» es que los estudiantes sepan cómo planificar unidades didácticas. Basado en este objetivo, se cree oportuno utilizar el enfoque por tareas en los proyectos de enseñanza de la gramática española (nivel A1) que todos los estudiantes tailandeses de esta clase deben realizar para practicar lo aprendido y recrearlo. El enfoque por tareas es elegido por las razones de que sus características pueden ofrecer a los estudiantes muchas oportunidades de fomentar su creatividad al diseñar distintas tareas y también hacen que los estudiantes se concentren en el proceso más que en el producto, lo cual se considera esencial para el aprendizaje. A lo largo de la realización de estos proyectos, los estudiantes conseguían sugerencias de la profesora quien se hace responsable de esta clase. En otras palabras, la profesora tenía una oportunidad de observar cuáles eran los puntos fuertes de los estudiantes y cuáles eran dificultades que experimentaban en cada fase de la realización. Sin duda, estas observaciones obtenidas servirán de información útil para mejorar todo lo que necesita esta clase en otras ocasiones.

**Palabras clave:** Enfoque por tareas, Enseñanza, Español, Gramática, ELE

**Lugar: Aula 2 → 401/18 MCS**

**De 12:00 - 12:30 h.**

***Del tuit a las urnas: cómo enseñar el lenguaje inclusivo en la clase de ELE mediante la comunicación política en las redes sociales***

VÍCTOR MANUEL SAYAGO LÓPEZ  
*Universidad de Khon Kaen, Tailandia*

**RESUMEN:**

El presente estudio aborda el debate en torno a la enseñanza del lenguaje inclusivo en las aulas de español como lengua extranjera (ELE) o segunda lengua (EL2), centrándose en las actitudes y percepciones del profesorado nativo español o que trabaja en España. Los resultados revelan una tendencia generalmente favorable hacia su integración en los currículums. No obstante, la mayoría no lo enseña por falta de recursos o formación. Ante este problema, se propone una secuencia didáctica basada en la enseñanza del lenguaje inclusivo, en primer lugar, a través del análisis de la comunicación política en las redes sociales y, en segundo lugar, a través de la creación de una campaña política inclusiva que cuente con publicaciones en redes, folletos y un programa político, todo redactado evitando el masculino genérico y usando recursos inclusivos. Esta comunicación busca, por ende, plantear una reflexión crítica acerca de la integración del lenguaje inclusivo en el aula, creando de esta un espacio dinámico y conectado con la realidad contemporánea, donde la cultura digital y los movimientos sociales y políticos se convierten en herramientas de aprendizaje.

**Palabras clave:** lenguaje inclusivo, comunicación política, medios de comunicación, redes sociales, enseñanza del español como lengua extranjera

**Lugar: Aula 1 → 401/5 MCS**

**De 13:30 - 14:00 h.**

***Retos y propuestas en la enseñanza de la traducción e interpretación en el ámbito sanitario en el par de lenguas español-tailandés: una experiencia docente***

THANITA SIRINIT

*Departamento de Estudios Hispánicos y Latinoamericanos,  
Facultad de Artes Liberales, Universidad Thammasat*

**RESUMEN:**

Con la creciente demanda de profesionales capacitados para facilitar la comunicación entre los personales sanitarios y pacientes hispanohablantes en los servicios de salud en Tailandia, se ha implementado la asignatura “Español para el Ámbito Sanitario” dirigida a estudiantes universitarios con un nivel B2 de español. Esta asignatura, siendo la primera en su tipo a nivel universitario, tiene como objetivo proporcionar conocimientos léxicos específicos del ámbito sanitario e introducir al alumnado en la teoría y práctica de la traducción e interpretación en el ámbito sanitario. Entre los retos principales destaca la necesidad de adaptar materiales complejos del área médica al contexto y nivel de los estudiantes tailandeses. Se han diseñado actividades interactivas, tales como simulaciones (role plays), ejercicios de traducción y actividades de interpretación, que permiten a los estudiantes aplicar los conocimientos adquiridos a lo largo del curso en situaciones simuladas de atención sanitaria, promoviendo la competencia lingüística, temática y cultural.

**Palabras clave:** español para el ámbito sanitario, traducción e interpretación en el ámbito sanitario, enseñanza de español con fines específicos, alumnos tailandeses

**Lugar: Aula 2 → 401/18 MCS**  
**De 13:30 - 14:00 h.**

***Religión y fraseología en el aula de ELE: corpus y propuesta didáctica***

LUCAS PRIETO TÁRREGA  
*Prommanusorn Phetchaburi School*

**RESUMEN:**

La enseñanza de una lengua extranjera no puede desvincularse de los aspectos culturales que la acompañan, y la religión ha jugado un papel fundamental en la construcción del español. En esta ponencia, presentamos un corpus de elaboración propia conformado por 172 expresiones de fraseología religiosa, dividido en 10 categorías léxico-semánticas, que explora la presencia de Dios, el santoral, la iglesia y otras figuras religiosas en el uso cotidiano del español de España. A partir de este corpus, del que se elabora una selección de unidades idiomáticas, se propone una breve aplicación didáctica para la inclusión de la fraseología en el aula de ELE, siguiendo un hilo conductor del ámbito religioso, vinculado a otras disciplinas como son el estudio del pensamiento o la religión en el mundo hispanohablante. La propuesta pretende ofrecer ejemplos de ejercicios de comparación intercultural, sensibilización sobre el uso del eufemismo y actividades lúdicas para reforzar el aprendizaje de estas expresiones en diferentes niveles de competencia lingüística.

**Palabras clave:** fraseología, lingüística de corpus, religión, ELE

**Lugar: Aula 1 → 401/5 MCS**

**De 14:00 - 14:45 h.**

***Soy interpretrix en 2024, así que no me entiendo ni yo - esquivando escollos en la interpretación simultánea del sudeste asiático (español - inglés) (Taller)***

**SERGIO ESTEBAN REDONDO**

*Mahidol University International College & Naciones Unidas (ESCAP)*

**RESUMEN:**

Este taller ilustra en primer lugar, a modo de introducción, la problemática tan variopinta del panorama actual (2024) de la interpretación simultánea en el sudeste asiático en la combinación español - inglés. Entre otros temas se destacan: dificultades generales en la interpretación simultánea, el lenguaje inclusivo y la inteligencia artificial (y en menor medida el juego de naipes de las agencias y el glamour ignorante que caracteriza a esta profesión). Así también se ofrece una degustación interpretativa y un par de ejercicios prácticos que podemos trasladar a nuestro aula de ELE con nuestros alumnos.

**Palabras clave:** interpretación simultánea, lenguaje inclusivo, inteligencia artificial, implementación pedagógica

**Lugar: Aula 2 → 401/18 MCS**

**De 14:00 - 14:45 h.**

***La (in)comprensión auditiva, cuando repetir un audio no es suficiente:  
estrategias para docentes en el nivel A2 (Taller)***

BEATRIZ BACARIZO HERRER Y PALOMA ROVIRA LÓPEZ  
*Foreign Trade University (FTU) y Diplomatic Academy of Vietnam (DAV)*

**RESUMEN:**

¿Quién no se ha sentido un poco frustrado cuando sus estudiantes no han entendido (casi) nada después de una actividad de comprensión auditiva, incluso tras escucharla tres y cuatro veces? La comprensión auditiva es, por lo general, una de las competencias comunicativas que más desafíos plantea a nuestros estudiantes cuya lengua materna difiere tanto del español. Por eso, en este taller compartiremos algunas estrategias que nos han ayudado a trabajar este tipo de actividades en el aula, beneficiando tanto a nosotras como a nuestros estudiantes. Consideramos que el trabajo previo a la escucha es primordial, por eso, exploraremos algunas propuestas que se pueden usar con una amplia variedad de audiciones, para que los asistentes puedan adaptarlas a las necesidades específicas de sus alumnos. Para ello, reflexionaremos sobre algunas actividades de comprensión auditiva de los manuales de ELE para el nivel A2 más utilizados en el Sudeste Asiático, normalmente orientados a hablantes de lenguas europeas.

**Palabras clave:** comprensión auditiva, estrategias, Sudeste Asiático, A2, actividades adaptadas

**Sesión de clausura**

**Lugar:** Aula 304, edificio Maha Chakri Sirindhorn - MCS (3a planta)

**Hora:** 15:00 - 15:30 h.

***La cultura y la historia en la Clase ELE***

JUAN MARÍA MATEOS MATEOS

*Aula Cervantes en Bangkok*

**RESUMEN:**

La enseñanza del español implica explorar el vasto universo cultural hispano, donde la lengua es el vehículo de expresión de sus pueblos, su literatura, su cine, sus figuras históricas, su gente y su vida cotidiana. Desde esta perspectiva, es innegable que el componente cultural desempeña un papel esencial en el desarrollo de las competencias comunicativas de los estudiantes. Proponemos reflexionar sobre las metodologías y estrategias didácticas en el aula de ELE para integrar la lengua con esta riqueza cultural. De este modo, los estudiantes podrán descubrir la diversidad y la extraordinaria riqueza de la cultura hispana, enriqueciendo su aprendizaje y acercándose a una comprensión más profunda del idioma.

## **Sesión de clausura**

**Lugar:** Aula 304, edificio Maha Chakri Sirindhorn - MCS (3a planta)

**Hora:** 15:30 - 16:00 h.

### ***Nuevos recursos en línea para la enseñanza de ELE: plataformas y materiales del MEFPD al alcance de todos***

JORDI MARÍN BADENES

*Asesor Técnico de Educación con base en la Embajada de España en Tailandia*

#### **RESUMEN:**

La enseñanza del español como lengua extranjera (ELE) requiere de recursos actualizados que dinamicen el proceso de aprendizaje y respondan a las necesidades de cada grupo de estudiantes. En esta presentación, se ofrecerá una recopilación de plataformas y materiales digitales de libre acceso, promovidos por el Ministerio de Educación, Formación Profesional y Deportes (MEFPD) y diversas consejerías de educación en el exterior. Entre las propuestas destacan entornos que integran lecturas graduadas, experiencias audiovisuales, prácticas literarias y redes colaborativas, como eLeo, Veo en Español o redELE, entre otros. Asimismo, se incluirán publicaciones y revistas especializadas que aportan enfoques innovadores y ejemplos de buenas prácticas. Estos recursos resultan de gran utilidad para el diseño de secuencias didácticas, la integración de la cultura hispana en el aula y la formación continua del profesorado, favoreciendo un aprendizaje significativo y motivador en la enseñanza de ELE.